

Catalogue 2013

Flies France

99 bis, avenue du Général Leclerc
75014 Paris

tél. 01 45 41 60 97

www.fliesfrance.fr ; info@fliesfrance.fr

Aux origines

Dans ce florilège de mythes, de contes et de légendes, on t
s
hommes se posent depuis toujours : Pourquoi la mer est
le bœuf céleste est descendu sur terre ? Quel est l'objet le

Contes et légendes de Suède,
réunis et traduits par Elena BALZA-
MO, ill. de Susanne STRASSMANN,
2011. 223 p., 12,5 x 21,5 cm., broché.
ISBN 978-2-910272-72-2. 20 €.
Nouvelle édition augmentée

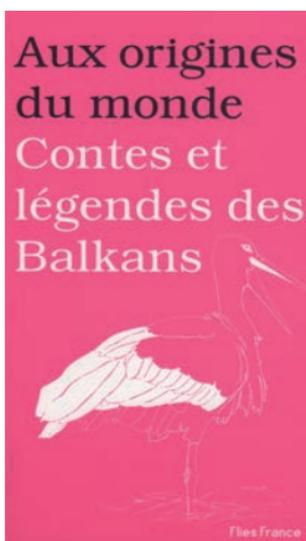
Pourquoi le sac du pasteur n'a pas
de fond
Le premier cordonnier reçut la com-
mande de confectionner

un sac en cuir pour le premier pasteur.
Il était destiné à recevoir la dîme. Or le
cordonnier en profita pour découper
quelques semelles dans le cuir du fond
afin de ressemeler ses chaussures. Cela
se maintint de père en fils : depuis ce
temps-là, tous les cordonniers volent
le cuir et tous les pasteurs ont des sacs
sans fond.



**Contes et légendes des
Balkans,** traduits par Anastasia
ORTENZIO, ill. de Cyprienne KEMP,
2008. 220 p., 12,5 x 22,5 cm., bro-
ché. ISBN 978-2-910272-55-5. 20 €

Le bois qui rentre tout seul
Il fut un temps où le bois venait de lui-
même de la montagne. Quand quelqu'un
en avait besoin, il lui suffisait de dire : « Il
me faut du bois pour demain » et le bois
arrivait. Une femme faisait cuire un zelnik
et comme le bois s'était attardé, il vint
à manquer. Alors la femme s'en fut à sa
rencontre. Elle le trouva en chemin et
elle s'assit dessus à califourchon. Dieu en
fut contrarié: il fit arrêter les bûches qui
n'allèrent pas au-delà et il dit à la femme :
– Jusque-là ce sont elles qui t'ont portée,
mais à partir de maintenant, c'est toi qui
les porteras !



3 du monde

1) trouve des réponses à de nombreux « pourquoi » que les salées ? Faut-il boire à la fontaine de jouvence ? Pourquoi plus inutile ?

Contes et légendes des Inuit,

traduits par Maurice COYAUD, ill. de Susanne STRASSMANN, 2006. 220 p., 12,5 x 22,5 cm., broché. ISBN 2-910272-46-X. 20 €

Origine du lièvre blanc

On raconte qu'un gamin passait son temps à cueillir des duvets de chatons de saule. Il en avait rassemblé une grande quantité. C'était l'époque où les maisons pouvaient voler pendant que leurs habitants dormaient. Le gamin avait déjà énormément de chatons, quand un jour, soudain, une grande maison qui volait, s'écrasa sur terre près de lui. Le gamin eut si peur qu'il se changea en un lièvre au pelage tout blanc (les chatons).

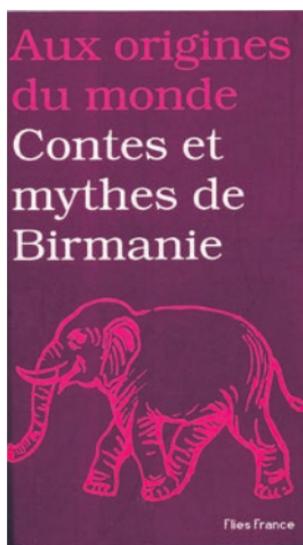


Contes et mythes de Birmanie,

traduits par Maurice COYAUD, ill. de Susanne STRASSMANN, 2002. 220 p., 12,5 x 22,5 cm., broché. ISBN 2-910272-13-3. 20 €

Ningkong Wa épouse Mlle Crocodile

Un jour, Ningkong Wa vit dériver sur le fleuve Irrawady quelque chose qui ressemblait à des pousses de moutarde. Il demanda ce que c'était. On lui dit : « C'est Mademoiselle Crocodile qui respire l'air frais. » « Eh bien ! qu'on me l'amène ! Je veux l'épouser. » On alla quérir la donzelle, on eut beau la laver, l'étriller, elle puait. On la fit passer à travers des gerbes d'herbes à paillote. La demoiselle enfin désinfectée put prendre sans honte le bras de Ningkong Wa. Malheureusement, elle mourut toute jeune. Son ombre alla voltiger sur la Chine. Depuis ce jour, les femmes chinoises ont des pieds de crocodile.



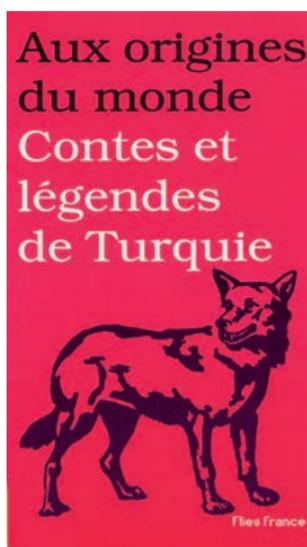
Aux origines c

Contes et légendes de Centre-Asie : Jadis de jadis, quand ce qui existe n'était pas...., traduits par Rémy DOR, ill. de S. STRASSMANN, 2007. 204 p., 12,5 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-09-8. 20 €.

Vous l'avez touchée la fois d'avant Apendi s'était rendu au hammam. Le tenancier du hammam lui avait donné une vieille bassine et une serviette déchirée. Apendi lui donna un peu plus d'argent que les autres. Le tenancier fut rempli de confusion, devint honteux de son impolitesse. Là-dessus une semaine passe, Apendi revient dans le même hammam. Cette fois-ci, le tenancier du hammam lui témoigne la plus extrême considération. Mais cette fois, Apendi ne donne pas un sou au tenancier: « Apendi, sûrement ça vous est sorti de la tête d'avoir à payer, dit le tenancier: » « Pas du tout, répond Apendi, mon entrée de ce coup-ci vous l'avez touchée la fois d'avant. »

Contes et légendes de Turquie, traduits par Rémy DOR, ill. de S. STRASSMANN, 2002. 220 p., 12,5 x 22,5 cm., broché. ISBN 2-910272-16-8. 20 €

Bavardage entre chien et loup
Le loup un jour dit au chien :
– Dans la nuit noire, je détecte le mouvement d'une fourmi noire.
Et le chien de répondre :
– Moi, quand je suis couché dans l'étable, j'entends quand dans la tente on retire un poil tombé dans l'huile.
Un autre jour, le chien dit au loup :
– Hier soir en regardant du haut de la colline, j'ai vu qu'en bas, sur la route, on a laissé tomber une aiguille.
– Oui, j'ai entendu le bruit qu'elle a fait en tombant. Mais comme le son était creux et pas net, je me suis dit : « Le chas de l'aiguille est cassé » et je ne suis pas sorti la ramasser.



Contes du monde

Contes et histoires pygmées, réunis et traduits par Elisabeth MOTTE-FLORAC ill. de Clémence VASSEUR, 2004. 220 p., 12,5 x 22,5 cm., broché. ISBN 2-910272-25-7. 20 €

Le crocodile et le python Kôkélé, le crocodile, et Ngouma, le python, voulaient se marier. Comme tous les jeunes gens de leur âge, ils allèrent se faire tailler les dents. S'ils ne le faisaient pas, aucune fille ne voudrait d'eux. Après de longues et terribles heures passées à souffrir sans bouger, Ngouma sourit. Kôkélé, lui, avait passé son temps à gigoter; tant et si bien que la taille n'avait pas été bien faite. Le résultat était un échec. Quand les deux amis se rendirent au campement voisin, les filles n'avaient d'yeux que pour Ngouma. Les cinq plus belles acceptèrent aussitôt de se marier avec lui. Quant à Kôkélé, aucune n'en voulut. Horriblement vexé, il alla se cacher dans le marécage et plus jamais n'en sortit.

Contes et légendes du Vietnam traduits par Maurice COYAUD, et Lê Thi Xuyên ill. de Susanne STRASSMANN, 2011. 216 p., 12,5 x 22, cm., broché. ISBN 978-2-910272-69-2. 20 €.

Pourquoi les buffles ont une mâchoire bizarre
Jadis, les buffles avaient deux rangées de dents, et le cheval n'en avait qu'une. Un jour, le buffle, revenant d'une fête, rencontra le cheval, qui lui demanda de lui prêter sa mâchoire supérieure afin d'aller festoyer à son tour. Le buffle consentit à ce prêt. Le cheval, de retour du festin, lui lança ce défi :
– Courons ! Si tu me rattrapes, je te rendrai ta mâchoire.
Hélas ! le buffle ne put rejoindre le cheval, et depuis ce temps-là, il est dépourvu de mâchoire supérieure.



Aux origines

Histoires du Roi Salomon,

racontées par Catherine ZARCATÉ,
ill. de Susanne STRASSMANN,
2011. 220 p., 12,5 x 22,5 cm., bro-
ché. ISBN 978-2-910272-73-9. 20 €

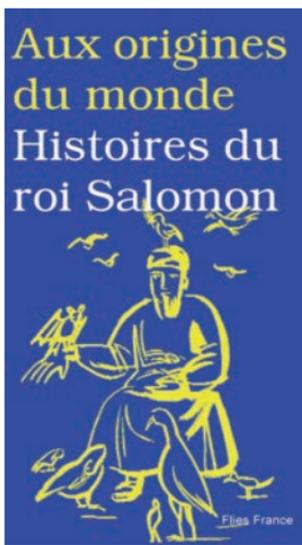
Salomon fait appel aux génies
Levant à nouveau son anneau vers le
soleil, il fit briller le diamant dans la
lumière, cette fois-ci. Aussitôt tous les
esprits du monde invisible vinrent à lui.
Il salua les esprits bénéfiques, les anges,
les puissances et les archanges ; quant
aux génies rebelles, nauséabonds et
pervers, glauques et ignobles, verts et
gluants, les génies de la peste, du cho-
léra, des ulcères et des lèpres, ceux qui
empoisonnent le monde de leur ha-
leines fétides, il leur imposa sur l'épaule
la marque de son anneau, comme on
marque des esclaves, et, sur le champs,
leur montrant pelles et pioches, leur
intima l'ordre de creuser les fondations
du temple au lieu d'apporter aux
humains maladies et fléaux.

Contes et légendes des Phi- lippines,

réunis et traduits par
Maurice COYAUD, ill. de Susanne
STRASSMANN, 2008. 220 p., 12,5
x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-
910272-53-1. 20 €

Pourquoi les femmes n'ont plus de
barbe

La première femme avait une barbe
longue et pointue. Paresseuse, elle
s'endormait toujours quand elle allaitait.
Son mari devait lui tenir la barbe, afin
qu'elle ne blessât point les yeux du
moutard tétant. Un jour, la femme dit : « Il
n'y a plus de viande. Prends les chiens ! va
tuer un cerf ! » Le mari partit à la chasse,
la femme se mit à allaiter, et... s'endormit.
Quand le mari rentra, le bébé, blessé par
la barbe maternelle, était devenu aveugle.
Le mari arracha sa barbe à son épouse,
afin que ses futurs bébés ne risquent pas
de perdre la vue. Depuis lors, les femmes
n'ont plus de barbe.



9 782910 272739



9 782910 272531

du monde

Contes et légendes d'Allemagne, de Suisse et d'Autriche,

traduits par Elena BALZAMO et Reinhard KAISER, 2004. 220 p., ill. de S. STRASSMANN, 12,5 x 22,5 cm., broché. ISBN 2-910272-30-4. 20 €

Les phases de la lune

Un géant, que l'âge avait rendu paresseux, ne voulut plus se déplacer à pied. Il monta au sommet d'une haute montagne, et au moment où la lune passait au-dessus de la crête, il l'enfourcha et se mit en route en direction de l'ouest, là où le soleil se couche. Ce géant était si lourd qu'après chaque chevauchée le disque lunaire se déformait un peu. La lune avait une telle peur du géant qu'elle se cachait parfois pendant de longues périodes. Telle est l'origine des phases lunaires et l'explication des phénomènes de la lune pleine et du croissant naissant. De nos jours encore, on peut voir sur sa surface des rayures et des cicatrices, traces des sévices infligés par le géant.

Contes et légendes d'Italie,

réunis par Galina KABAKOVA, traduits par Michel BALZAMO, ill. d'Attilio TORRE, 2006. 220 p., 12,5 x 22,5 cm., broché. ISBN 2-910272-42-7. 20 €

Le lancement de la barque

Il était une fois un vieil homme qui habitait sur la côte sicilienne. Il élevait des lapins, des poules et des dindons. Une fois, il tomba malade et il dut se faire du bouillon. Il coupa le cou d'une poule, la fit cuire et après avoir mangé, il prit les os et les jeta dans la mer. De tous ces os, ceux qui formaient la poitrine sumagèrent. Un petit vent frais soufflait de l'ouest et les os prirent la direction de l'est. En voyant cela le vieux sortit de sa maison, ramassa cette cuirasse et en fit une semblable en bois, qu'il jeta à la mer. Au souffle du vent la carcasse s'en alla. Émerveillé, le vieil homme fabriqua une barque plus grande et ce fut l'origine de la barque telle qu'elle est à présent.



9 782910 272302



9 782910 272425

Aux origines

Contes des peuples de la Chine, traduits par Maurice COYAUD, ill. de Susanne STRASSMANN, 2012. 285 p., 12,5 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-78-74 20 € Nouvelle édition, revue

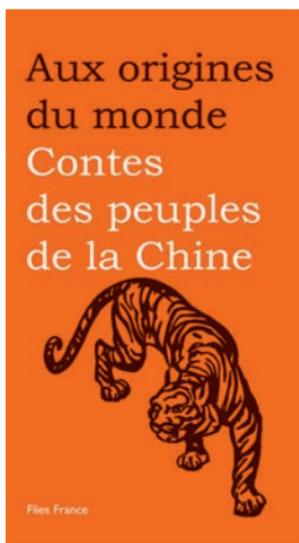
La queue du paon

Jadis sur une montagne couverte de forêt dense habitaient de nombreux animaux. Un jour arriva sur la montagne un être céleste qui dit aux animaux: « Celui d'entre vous qui se sent laid, qu'il me le dise ! Je puis l'aider à changer d'apparence, et le rendre beau ! » Cependant, les bêtes s'entre-regardaient, je te zieute, tu me zieutes: personne ne consentait à se dire laid. Tout le monde se trouvait très beau ou belle. L'être céleste s'adresse au singe : « Et toi, es-tu satisfait de ta dégaine ? »

Contes et légendes de Tunisie, réunis par Boubaker AYADI, illustrations de Susanne STRASSMANN, 2008. 220 p., broché. ISBN 978-2-910272-59-3. 20 €

Le coq du Trône

On raconte que Dieu avait créé un ange sous la forme d'un coq énorme, dont les pieds se tenaient sur terre, et le cou supportait le Trône. Chaque fois qu'il battait des ailes, celles-ci parvenaient jusqu'aux extrémités de la Terre, à l'est et à l'ouest. Dès que l'obscurité de la nuit commence à se dissiper, il émet son chant à la gloire de Dieu, et tous les coqs sur terre lui répondent aussitôt. On dit que tous les coqs sur terre sont issus de celui du Trône.



s du monde

Contes des Juifs de Tunisie, réunis par Sonia KOSKAS, illustrations de Susanne STRASSMANN, 2007. 220 p., 12,5 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-51-7. 20 €

Ch'ha prépare le berceau
Sa mère avait annoncé à Ch'ha qu'elle allait voir la marieuse car elle avait l'intention de le marier. Aussitôt, voilà Ch'ha debout qui se précipite vers la porte :

– Ch'ha, où vas-tu, ? lui demande sa mère,

– Je vais acheter le berceau !

Ainsi dit-on quand on est trop pressé de voir le résultat de quelque chose : *Chmâ'bel mlek sra kouna*. Il a entendu parler de fiançailles, il a acheté le berceau.

Aux origines
du monde
Contes
des Juifs
de Tunisie

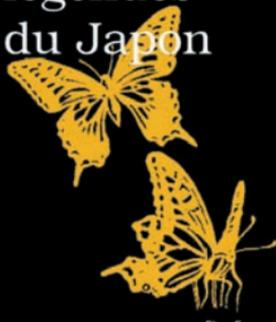


9 782910 272517

Contes et légendes du Japon, traduits par Maurice COYAUD, ill. de Susanne STRASSMANN, 2012. 220 p., 12,5 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-77-7. 20 € **Nouvelle édition, revue et augmentée**

Les frères coucou
Jadis, il y avait deux frères. L'aîné était aveugle. Chaque jour, le cadet allait lui arracher des patates. Très gentil, il donnait à son frère l'intérieur, le meilleur. Lui-même se réservait la peau et le rebut. Mais l'aîné ignorait ce détail, aveugle qu'il était : « Ce qu'il me donne à manger est délicieux. Mais combien plus savoureux ce qu'il se réserve, sans doute ! » Et il tue son cadet, arrache de son ventre le contenu : fibres, barbes et peau de patate. Voilà ce qu'il y trouve. « Hélas ! quelle bêtise j'ai faite ! Pardon ! Mon frère était si bon ! » Alors, son âme devient coucou et crie désormais : « *Ototo koishi, ototo koishi, cadet chéri, cadet chéri !* »

Aux origines
du monde
Contes et
légendes
du Japon



9 782910 272777



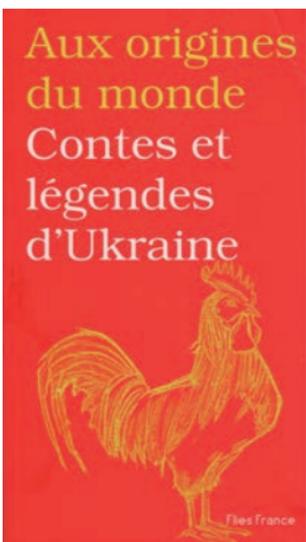
Aux origines c

Contes et légendes de Thaïlande, traduits par Maurice COYAUD, ill. d'Isabelle LINTIGNAT, 2009. 210 p., 12,5 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-62-3. 20 €.

Le pavillon du mensonge
Jadis, une famille vivait dans un village où le mensonge était de règle. Les parents d'un certain enfant avaient bien du mal avec lui, car il ne parvenait pas à mentir. On le menace des pires châtements s'il continue à refuser de mentir. Il sera noyé s'il ne ment pas. Il a peur. Il pleure, juché sur les épaules de son père qui l'emmène à la rivière pour la noyade. Son père mouillé lui demande :
– Qu'est-ce que c'est que cette eau ?
– C'est de l'eau bénite des anges.
Le père alors est aux anges :
– Il a menti enfin ! C'était de justesse !
Et il ramène à la maison le fiston devenu normal.

Contes et légendes d'Ukraine, réunis et traduits par Galina KA-BAKOVA, ill. de Elena OJOG, 2009. 250 p., 12,5 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-56-2. 20 €. Nouvelle édition augmentée

Les diables
Un jour, le plus vieux des diables eut l'audace de vouloir égaler Dieu. Il ordonna aux diables de construire une grande tour. Lorsque la tour fut terminée, les diables l'escaladèrent pour admirer leur travail. Mais Dieu démolit la construction de sorte que les diables dégringolèrent pendant quarante jours et quarante nuits. Là où un diable tomba, il y est encore en tirant son nom de l'endroit où il a atterri : celui qui est tombé dans l'eau s'appelle esprit des eaux, celui qui a atterri dans la forêt, esprit des forêts, dans les marais, esprit des marais, dans le champ, esprit des champs, dans les roseaux, esprit des roseaux.



du monde

Contes et légendes de Kabylie,

réunis par Djamel AREZKI, illustrations d'Isabelle LINTIGNAT, 2010. 220 p., 12,5 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-66-1. 20 €

la fiancée d'Anzar

Il était jadis un personnage du nom d'Anzar. C'était le Maître de la pluie. Il désirait épouser une jeune fille d'une merveilleuse beauté : la lune brillait dans le ciel, ainsi elle brillait elle-même sur la terre. Son visage était resplendissant, son vêtement était de soie chatoyante. Elle avait l'habitude de se baigner dans une rivière aux reflets d'argent. Quand le Maître de la pluie descendait sur terre et s'approchait d'elle, elle prenait peur, et lui se retirait.

Un jour, il finit par lui dire :

Tel l'éclair j'ai fendu l'immensité du ciel,
Ô Toi, Étoile plus brillante que les autres,
Donne-moi donc le trésor qui est tien
Sinon je te priverai de cette eau.

Contes et légendes tziganes,

réunis par Galina KABAKOVA, ill. Elena OJOG, 2010. 220 p., 12,5 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-67-8. 20 €.

La légende du héron

Il y a des siècles, il y avait une Gitane très-svaine qui avait l'habitude de se regarder tous les jours dans les eaux de la rivière, sur les bords de laquelle leur campement était établi. Elle s'admirait avec grâce, une jambe repliée sur l'autre, en prenant appui légèrement sur un seul pied, et regardait les eaux, en prenant des poses élégantes et en esquissant des pas de danse. Le temps est passé et la Gitane est devenue un héron magnifique qui habite encore aux bords de la rivière et ne cesse pas de regarder les eaux, penchant gracieusement la tête et les jambes, et d'errer à travers la forêt, le long des berges, comme une Gitane nomades, papillonnant ici et là. Ainsi est apparu le héron.



Aux origines du monde Contes et légendes de Kabylie



Flies France



9 782910 272661

Aux origines du monde Contes et légendes tziganes



Flies France



9 782910 272678

Aux origines d

Nouveautés

Contes et légendes de

Madagascar réunis par Galina KABAKOVA, ill. Zuzanna CELEJ, 2012. 207 p., 12,5 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-67-8. 20 €.

Origine du miel et du commerce: l'abeille

Lorsque le Ciel et la Terre ne formaient qu'un seul tout, l'Abeille, comme la mouche et tous les êtres animés, vivait avec le Créateur. Quand Ndrrianahary eut séparé le Ciel de la Terre, il demanda à l'abeille de choisir le travail qui devait lui assurer sa nourriture quotidienne. L'Abeille répondit :
– Je ne sais que tresser de fines nattes avec lesquelles je fais mes rayons : cela suffit à mon activité et je gagne facilement ma vie. Ndrrianahary lui laissa ce moyen d'existence, mais il recommanda à l'industriel insecte de toujours travailler consciencieusement.

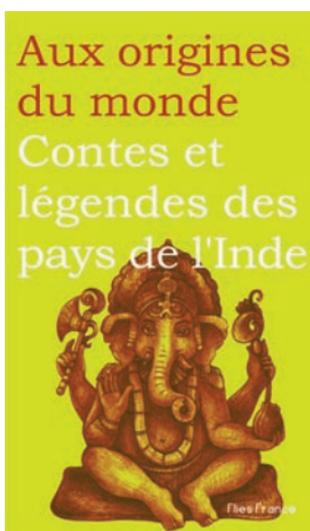


Contes et légendes des pays

de l'Inde, traduits par Maurice COYAUD, ill. d'Alice LEFORT, 2013. 210 p., 12,5 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-82-1. 20 €

Ciel et terre

Jadis, avant la création de la terre et du ciel, Zongma, un géant, eut deux fils, Nipu et Nili. Des êtres informes : ni humains, ni animaux, ni rochers. Après plusieurs ères, Nili fit la terre ; Nipu fit le ciel. La terre était très grosse, et Nipu plaça dessus le ciel comme un couvercle. Mais le couvercle était trop petit. Nipu dit à son frère : « Rétrécis un peu la terre, afin que le couvercle puisse s'y adapter. » Alors, Nili pétrit la terre afin de la rendre plus petite ; des montagnes surgirent. Ciel et terre acquirent la même taille, comme de nos jours..



s du monde

2012-2013

Contes et légendes de Bornéo, réunis par Mady VILLARD, Magali TARDIVEL-LACOMBE, couv. Zuzanna CELEJ., 2013. 207 p. 12,5 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-80-7 20 €.

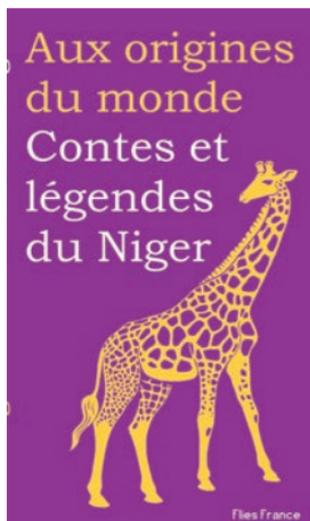
Au Pays des Morts

Il y avait une fois une très vieille femme qui partageait la maison de son fils, marié et lui-même père de sept garçons. Particulièrement méchants, six des sept petits-enfants maltrahaient leur grand-mère, trouvant sans cesse des prétextes pour la critiquer, l'accabler de reproches et même l'insulter. Seul le plus jeune, appelé Imputu, se montrait d'une grande douceur avec elle ; il cherchait toujours à lui faire plaisir et à la protéger contre les vilénies de ses frères. Chaque jour, les mauvais garçons demandaient à leur grand-mère : « Dis donc, quand vas-tu enfin te décider à mourir ? »

Contes et légendes Haoussas de Niger, réunis par Rahila Hassane, ill. Baptiste Hersoc., 2013. 207 p. 12,5 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-84-9 20 €.

Au Pays des Morts

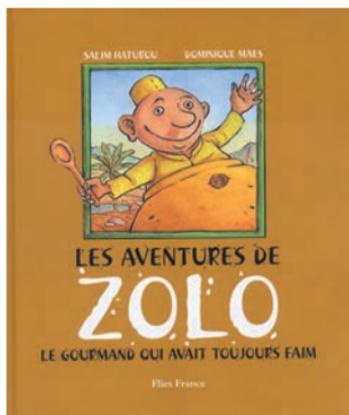
Il y avait une fois une très vieille femme qui partageait la maison de son fils, marié et lui-même père de sept garçons. Particulièrement méchants, six des sept petits-enfants maltrahaient leur grand-mère, trouvant sans cesse des prétextes pour la critiquer, l'accabler de reproches et même l'insulter. Seul le plus jeune, appelé Imputu, se montrait d'une grande douceur avec elle ; il cherchait toujours à lui faire plaisir et à la protéger contre les vilénies de ses frères. Chaque jour, les mauvais garçons demandaient à leur grand-mère : « Dis donc, quand vas-tu enfin te décider à mourir ? »



Petits rusés et

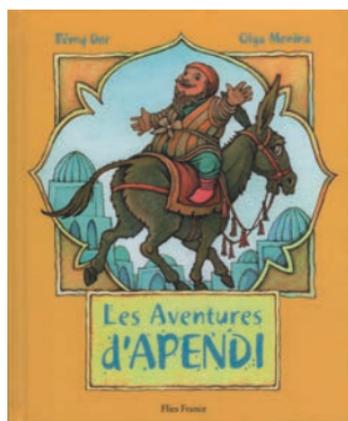
Salim HATUBOU, **Les aventures de Zolo, le gourmand qui avait toujours faim**, ill. Dominique MAES, 2007, 64 p. 19,5 x 23 cm., cartonné. ISBN 978-2-910272-48-7. 14,50 €

Zolo et le roi mourant
Un jour, Zolo s'arrêta dans un village. Il se rendit au palais, mais fut chassé par les gardes. En partant, il leva la tête et trouva le roi en personne se dressant devant lui.
— Vois-tu, mon enfant, je suis vieux et la mort s'approche à grands pas. Pour rejoindre le paradis, il faut, après notre mort, qu'une quarantaine de personnes disent : « Qu'Allah lui réserve une place au paradis ». Or, j'ai beau compter et recompter, pas plus de dix bouches ne diront cela pour moi.



Remy DOR, **Les aventures d'Apendi**, ill. Olga MONINA, 2009, 64 p. 19,5 x 23 cm., cartonné. ISBN 978-2-910272-58-6. 14,50 €

Mille pardons, mon khan !
Le khan une nuit allait son chemin quand, tout à coup, il tombe sur Apendi. Il décide de lui faire une blague :
— Ça par exemple ! C'est vous Apendi ? Dans l'obscurité je vous avais pris pour un chien !
Apendi répondit en faisant force salamalecs :
— Mille pardons, mon khan ! C'est donc vous ?... Dans l'obscurité je vous avais pris pour un homme !



grands malicieux

Boubaker AYADI, **Les aventures de Jeha**, illustrations de Julie WENDLING, 2010. 64 p., 19,5 x 23 cm., cartonné. ISBN 978-2-910272-65-4. 14,50 €

Jeha et le voisin encombrant
Bien qu'il fût pauvre, Jeha avait le mérite de venir en aide à ses voisins dans la mesure du possible. Aussi lorsqu'un nouveau voisin s'installa dans le quartier, Jeha l'accueillit à bras ouverts, lui prodigua ses conseils et lui donna le peu de choses qu'il pouvait donner.

Profitant de l'aubaine, le voisin ne cessa depuis ce jour-là de venir solliciter Jeha, chaque fois qu'il avait un souci. Il venait à tout moment de la journée, souvent pour des futilités, à tel point qu'il était devenu encombrant.



Les aventures d'Askeladd, le futé dompteur de trolls, traduits et adaptés par Martine Desbureaux, illustrations de Sherry FREUDENREICH, 2011. 92 p., 19,5 x 23 cm., cartonné. ISBN 978-2-910272-70-8. 14,50 €

Menteur !

Il était une fois une princesse si douée pour improviser des mensonges invraisemblables que nul n'avait jamais le dernier mot : elle était tout simplement intarissable. Or, un jour, le roi son père fit savoir par tout le pays qu'il accorderait sa main à celui qui réussirait à la battre à son propre jeu. Un grand concours de menteries fut donc organisé à la cour. Les candidats arrivèrent en foule, appâtés par la récompense. Mais ils échouèrent tous lamentablement.

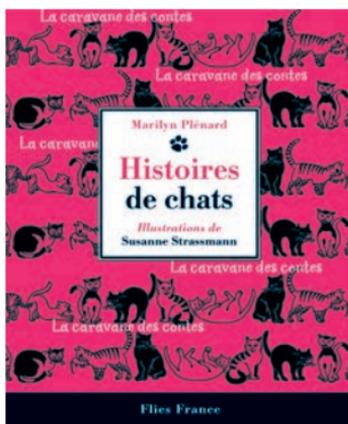


La caravane

Marilyn PLENARD, **Histoires de chats**, ill. de Susanne STRASSMANN, 2003, 120 p., 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 2-910272-22-2, 13,50 €



9 782910 272227



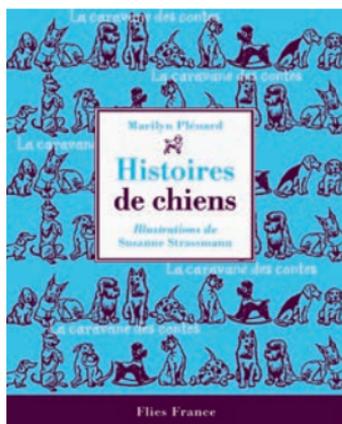
Prix Saint-mention

E s

Marilyn PLENARD, **Histoires de chiens**, ill. de Susanne STRASSMANN, 2003, 120 p., 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 2-910272-26-5, 13,50 €



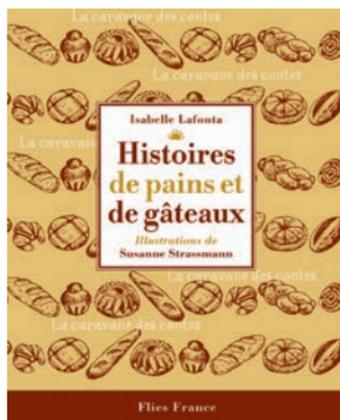
9 782910 272265



Isabelle LAFONTA, **Histoires de pains et de gâteaux**, ill. de Susanne STRASSMANN, 2003, 120 p., 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 2-910272-28-1, 13,50 €



9 782910 272289



des contes

Isabelle LAFONTA, **Histoires de fleurs**, ill. de Susanne STRASSMANN, 2003. 120 p., 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 2-910272-23-0. 13,50€



9 782910 272234

**:- n Exupéry 2003
n spéciale : éditeur**

Isabelle LAFONTA, **Histoires de trésors**, ill. de Susanne STRASSMANN, 2002. 120 p., 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 2-910272-19-2. 13,50 €

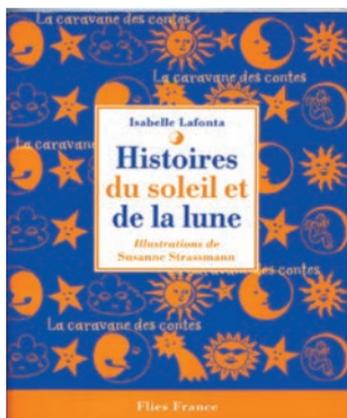
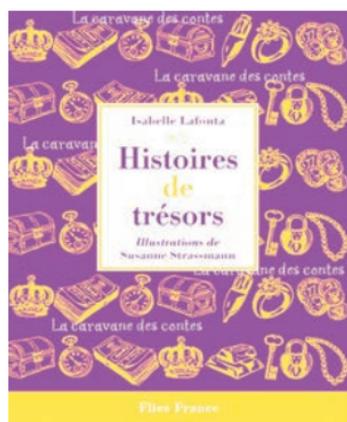
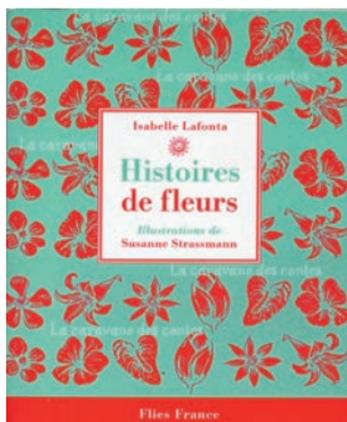


9 782910 272192

Isabelle LAFONTA, **Histoires du soleil et de la lune**, ill. de Susanne STRASSMANN, 2002. 120 p., 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 2-910272-15-X. 13,50 €



9 782910 272159



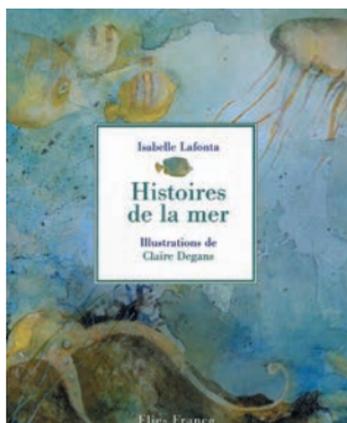
La caravane

La caravane des contes invite petits et grands à découvrir assaisonnées de légendes, d'anecdotes et de devinettes, engloutir le soleil, étoile devenue bœuf, sauterelle sautillant, caravane qui seront ravis de vous accueillir pour un long

de
S'
t
v

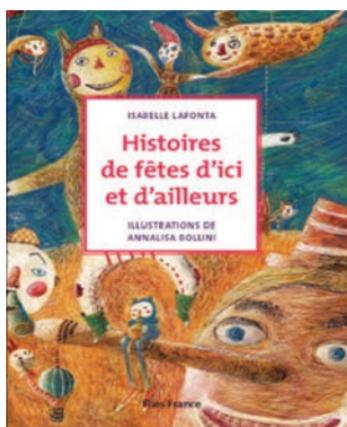
Isabelle LAFONTA, **Histoires de la mer**, ill. de Claire DEGANS, 2005. 120 p. 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 2-910272-38-9. 14,50 €

Pourquoi les crabes violonistes vivent dans le sable
Autrefois, les crabes violonistes vivaient sur la terre ferme. Mais un jour, l'un d'eux se plaignit du vacarme de l'océan: «Finissons-en avec ces maudites vagues ! Du matin au soir, elles chantent si fort qu'il est impossible de fermer l'œil. Il faut absolument faire quelque chose.» « Pourquoi ne pas leur déclarer la guerre ? suggéra alors le plus vieux des crabes. Demandons à nos femmes et à nos enfants de nous attendre à la maison et partons à l'assaut de la mer ! »



Isabelle LAFONTA, **Histoires de fêtes d'ici et d'ailleurs**, ill. de Annalisa BOILLINI, 2011. 120 p. 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-74-6. 14,50 €

la fête des lumières
Dans le nord de l'Inde, vivait il y a bien longtemps un raja bon et généreux qui régnait avec sagesse sur tous ses sujets. Durant de longues années, sa vie se déroula sans peur ni tracas, mais un jour, alors que l'automne était déjà bien avancé, un astrologue se présenta à la porte du palais et sollicita une audience privée.
— Sire, lui dit-il d'une voix grave, il est de mon devoir de vous annoncer une terrible nouvelle : la prochaine nouvelle lune risque de vous être fatale.

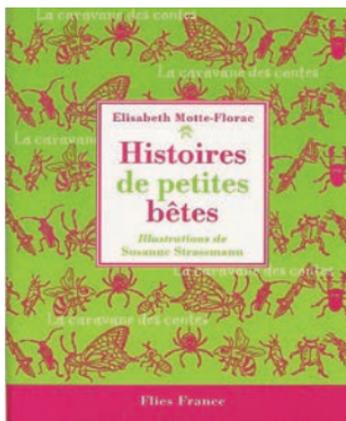


des contes

ir des histoires des quatre coins du monde,
s. S'y côtoient citrouille géante, dragon volant
it, trésors secrets et bien d'autres membres de la
; voyage au pays de l'imagination.

Elisabeth Motte-Florac, **Histoires de petites bêtes**, ill. de Susanne STRASSMANN, 2002. 120 p., 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 2-910272-17-6. 13,50 €

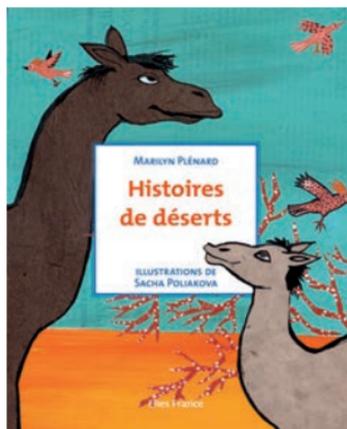
Pourquoi la puce et le pou ont une forme bizarre
Jadis, une puce et un pou habitaient dans les poutres d'une salle de karaté. Pour le jour de l'an, puce et pou décidèrent d'aller au temple faire leurs dévotions. En route, la puce, fière de ses bonds, se moquait du pou :
– Lent pou ! Pou lent ! J'arriverai au temple avant toi !
Le pou, quoique lent, arriva le premier au temple. Il avait pris place sur un véhicule humain !



Prix Saint-Exupéry 2003 mention spéciale : éditeur

Marilyn PLENARD, **Histoires de déserts**, ill. de Sacha POLIAKOVA. 2011. 120 p., 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-71-5. 14,50 €

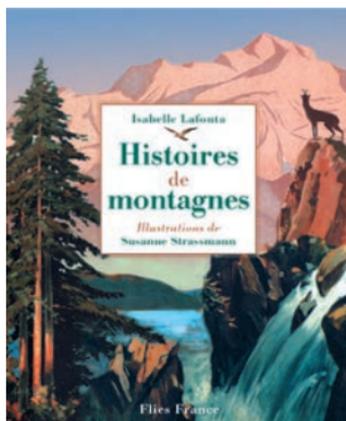
Les Poissons des sables
. Ce jour-là, la tribu des poissons traversait le désert. Ils revenaient exténués d'une expédition de chasse. Il faisait une chaleur insupportable, et les poissons installèrent leur campement à l'ombre d'un arbre immense, près d'un maigre cours d'eau qui ruisselait comme il pouvait entre les dunes. La nuit et le froid venant, histoire de se réchauffer et de faire cuire leur pitance, les poissons ont allumé un feu au bord de l'eau.



La caravane

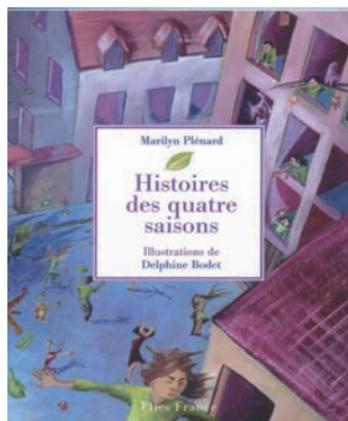
Isabelle LAFONTA, **Histoires de montagnes**, ill. de S. STRASSMANN, 2004. 120 p., 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 2-910272-33-8. 14,50€

Pourquoi le sommet des Alpes est recouvert de glaciers
Autrefois, les Alpes étaient couvertes de bois et de vignobles. A cette époque, un manteau multicolore s'étendait sur les versants du Blümlisalp, ce qui avait valu à cette montagne d'être surnommée la « montagne des fleurs ». C'était le domaine d'un pâtre riche comme un roi qui possédait un magnifique troupeau et d'immenses pâturages. Une nuit d'hiver, sa mère, qui était pauvre, vint lui rendre visite et lui demanda de lui réserver à sa table une petite place.



Marilyn PLENARD, **Histoires des quatre saisons**, ill. Delphine Bodet, 2004. 120 p., 17 x 22,5 cm., ISBN 2-910272-34-6. 14,50€

Lièvre d'hiver; lièvre d'été
La neige un matin se plaignit au lièvre :
– Que m'arrive-t-il, ami lièvre, j'ai mal, mal à la tête ?
– Peut-être es-tu en train de fondre, amie neige, répondit le lièvre à la blanche fourrure, qui s'assit sur une souche et se mit à pleurer. Je te plains, pauvre neige. Je courais sur ton beau manteau immaculé et je m'y enterrais pour échapper au renard, au loup, au chasseur. Comment vais-je survivre sans toi ? L'on me verra de loin, je ne pourrai plus me confondre avec toi.

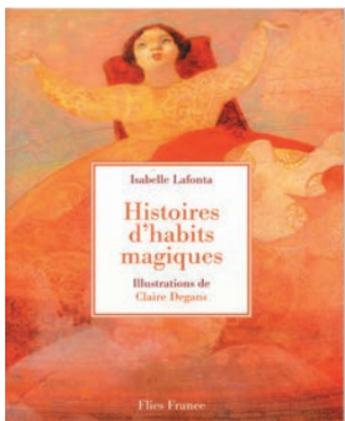


des contes

Isabelle LAFONTA, **Histoires d'habits magiques**, ill. de Claire DEGANS, 2006. 120 p. 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 2-910272-47-8. 14,50 €

Marie au fil d'or

Un homme s'était marié deux fois. De sa première femme, qui était fée, il avait eu une fille plus belle que le jour. Sa mère lui avait accordé, en outre, le don de changer en fil d'or le lin de sa quenouille. Et de sa seconde épouse, qui était encore vivante, il avait eu une autre fille, laide et méchante. Or, la marâtre était jalouse de Marie au fil d'or, de sorte qu'elle fit croire dans le pays que c'était sa fille à elle qui savait si bien filer. Le roi voulut voir une enfant qui avait un talent si merveilleux, et un jour, il frappa à la porte.



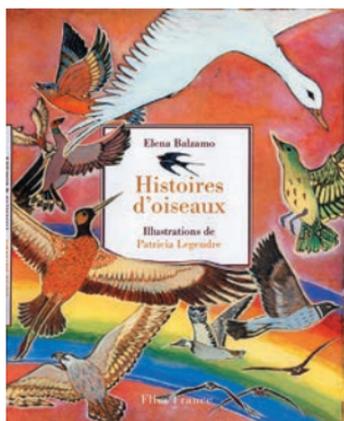
9 782910 272470

Elena BALZAMO, **Histoires d'oiseaux**, ill. de Patricia Legendre, 2006. 120 p., 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 2-910272-39-7. 14,50 €

Les couleurs des oiseaux

Autrefois, le plumage de tous les oiseaux se ressemblait. Ils avaient tous la même couleur noire. Quand ils voyaient l'arc-en-ciel, ils l'enviaient et rêvaient de ces couleurs sur leur plumage. Un jour, une nuée de moustiques attaqua l'arc-en-ciel et se mit à dévorer ses couleurs avec gloutonnerie.

Devant ce spectacle aberrant les oiseaux se portèrent au secours de l'arc-en-ciel. Pas tous cependant, quelques-uns, par jalousie, restèrent en spectateurs.



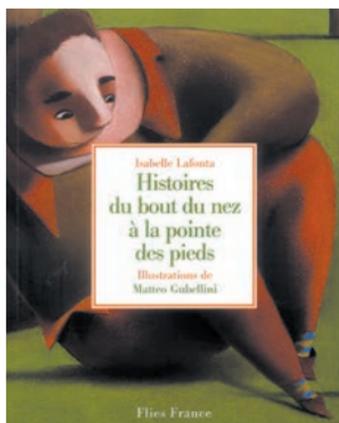
9 782910 272395



La caravane

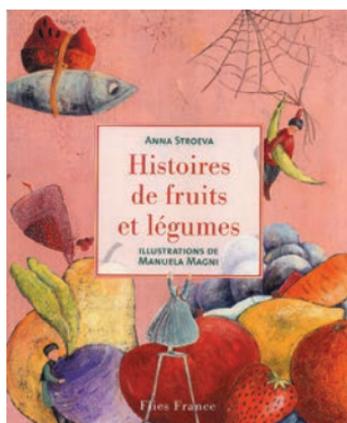
Isabelle LAFONTA, **Histoires du bout du nez à la pointe des pieds**, ill. de Matteo GUBELLINI, 2007. 120 p., 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-49-4. 14,50 €

L'homme à la jambe pointue
Il y a très longtemps, vivait un Cheyenne qui avait une jambe pointue. Il lui suffisait de prendre son élan et de sauter contre un arbre pour que sa jambe se fiche solidement dans son écorce. Bien installé, il pouvait ensuite rester suspendu entre ciel et terre aussi longtemps qu'il le désirait. Pour redescendre, il récitait une formule magique. Parfois, lorsque la chaleur était particulièrement étouffante, il plantait sa jambe au sommet d'un immense tronc d'arbre pour avoir davantage d'ombre.



Anna STROEVA, **Histoires de fruits et légumes**, ill. de Manuela MAGNI, 2007. 120 p., 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-52-4. 14,50 €. Nouvelle édition.

La troupe du citron
Un jour, le commandant Citron rassembla les jeunes les plus forts de son clan : Ail, Oignon, Piment et Poivre. Ils se mirent en route ensemble, afin de voir le monde et se faire admirer des braves gens. Ils marchèrent une journée entière, et arrivèrent à une chaumière misérable à la tombée de la nuit. La troupe se glissa discrètement dans la maison et s'installa sur une étagère, près de la huche à pain. La maîtresse de maison entra, fit du feu et se mit à préparer le repas pour la famille.

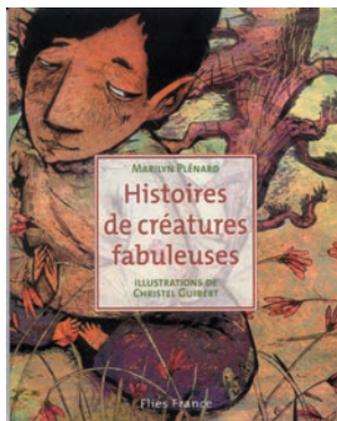


des contes

Marilyn PLENARD, **Histoires de créatures fabuleuses**, ill. de Christel GUIBERT, 2008. 120 p. 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-54-8. 14,50 €

La Main blanche

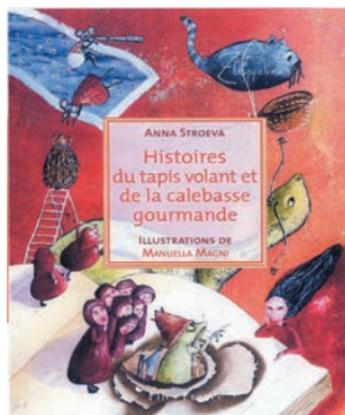
Un soir, des pêcheurs accostent aux rives d'une île. Apercevant une hutte abandonnée, ils décident d'y passer la nuit. Sur le point qu'ils sont de s'endormir, ils entendent une longue main blanche et fine, couverte de rosée, qui, comme celle d'un fantôme, traverse la porte de bois épais. Ils comprennent tout de suite que ces longs doigts transparents, ce poignet gracile appartient à une ondine et qu'elle vient pour s'emparer de l'un d'eux et l'emporter dans l'eau glacée.



Anna STROEVA, **Histoires du tapis volant et de la Calebasse gourmande**, ill. de Manuela MAGNI, 2008. 120 p., 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-57-9. 14,50 €.

D'où vient le boomerang

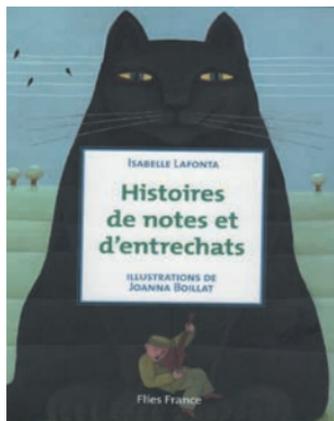
Il y a très, très longtemps, la terre était complètement plate, comme un grand plat. Au-dessus d'elle était accroché le ciel, aussi plat qu'un couvercle. Il y avait très peu d'espace entre le ciel et la terre, si peu que seuls de tout petits humains et de tout petits animaux, pas plus grands que des termites, pouvaient y habiter. Les pluies ne tombaient pas, car elles auraient noyé et emporté ces petites créatures. Les arbres étaient très bas, pas plus hauts que des brins d'herbe.



La caravane

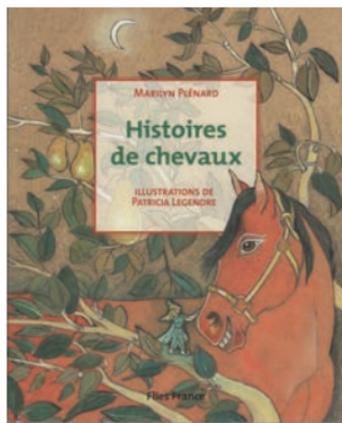
Isabelle LAFONTA, **Histoires de notes et d'entrechats**, ill. de Joanna BOILLAT, 2009. 120 p. 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-61-6. 14,50 €

La légende de la flûte d'amour
Il y a de nombreuses générations de cela, les hommes avaient des tambours, des maracas et des rhombes, mais pas de flûtes. A cette époque, un jeune Indien décida un jour d'aller chasser. Longtemps, il marcha sur les traces d'un élan avant d'apercevoir son gibier. C'était un archer talentueux qui avait avec lui un nouvel arc et un carquois rempli de flèches joliment empennées. Le jeune homme était si absorbé qu'il regardait à peine où il mettait les pieds. C'est ainsi que le crépuscule le surprit en plein cœur de la forêt.



Marilyn PLENARD, **Histoires de chevaux**, ill. Patricia LEGENDRE, 2009. 120 p. 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-63-0. 14,50 €

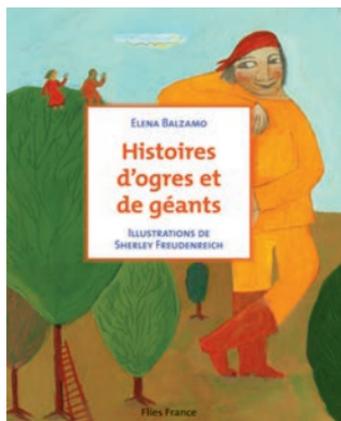
Le Cheval maudit par le Soleil
En cette époque, le Soleil habite sur la terre. Il dompte le cheval pour le monter.
Mais le Soleil est bien trop lourd pour le cheval, qui plie l'échine, alors c'est le bœuf, qui à la place du cheval porte l'astre sur son dos. Le Soleil maudit le cheval qui ne peut le porter :
– De ce jour, ton agonie prendra un certain temps, c'est ma malédiction, ton agonie prendra un certain temps, et le jour et la nuit tu mangeras, mais je désire que ton cœur ne connaisse pas le repos.



des contes

Elena BALZAMO, **Histoires d'ogres et de géants**, ill. de Sherley FREUDENREICH, 2010. 120 p., 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-64-7. 14,50 €

On trouve toujours plus fort que soi. Il était une fois un géant doté d'une force prodigieuse et d'un appétit tout aussi grand. Il se prénommaït Khetcho. Quand il se mettait à table, il ne se contentait pas de moins de cent livres de pain et de cent pintes de vin. C'était un excellent maître de maison, car il avait toujours quantité de victuailles. Une année, cependant, Khetcho fut à court de vin ; il se munit de cadeaux, prit une outre et se rendit chez le tsar.



Isabelle LAFONTA, **Histoires de l'arbre voyageur**, ill. de Joanna BOILLAT, 2010. 120 p. 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-68-5. 14,50 €

Pourquoi les arbres ne marchent plus. Il y a plusieurs milliers d'années, les arbres savaient marcher. Il était une fois un homme très avare qui était déjà très riche, mais qui voulait posséder toujours davantage. Un jour, il alla dans la forêt et tomba sur un chêne formidable. Il avait suffisamment de bois chez lui, mais le chêne lui plut tellement qu'il lui dit : « Viens chez moi dans ma chaumière ! Je n'ai pas de bois. » Le chêne le suivit.



La caravane

Nouveautés

Anna STROEVA, **Nouvelles histoires de chats**, ill. Patricia LEGENDRE, 2012. 120 p. 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-79-1 14,50 €

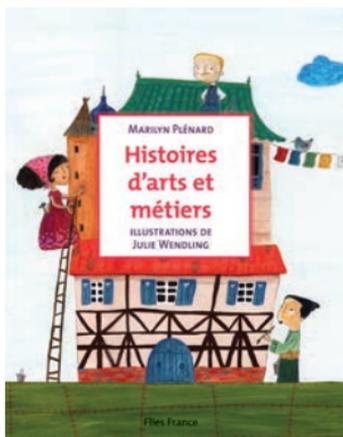
La chatte et les fées

Une nuit, une vieille femme filait de la laine, tard chez elle, lorsqu'elle entendit frapper à sa porte. Une petite voix supplia : « Ah, Judy, laisse-moi entrer, j'ai faim et froid ! Laisse-moi entrer, Judy, la nuit est froide et j'aimerais me réchauffer près de ton feu. ! » Judy fut touchée, elle pensa qu'il s'agissait d'un petit enfant égaré, et ouvrit la porte : une grande chatte noire à la poitrine blanche entra, suivi de chatons blancs.



Marilyn PLENARD, **Histoires d'arts et métiers**, ill. Julie Wendling, 2012. 120 p. 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-75-3. 14,50 €

Etait une jolie couturière. Une couturière vraiment jolie. Si jolie que tous les gars du pays lui contaient fleurette. Jusqu'au seigneur du château qui lui faisait porter les fruits les plus délicieux, les fleurs les plus parfumées. Mais à aucun de ses galants la couturière n'offrirait son cœur. Du coup, ces jeunes hommes ardents se le disputaient sans cesse. Enfin, la belle en a assez. Elle fait la déclaration suivante : « Celui qui me portera l'objet le plus utile pour mon usage, celui-là, je l'épouserai. »

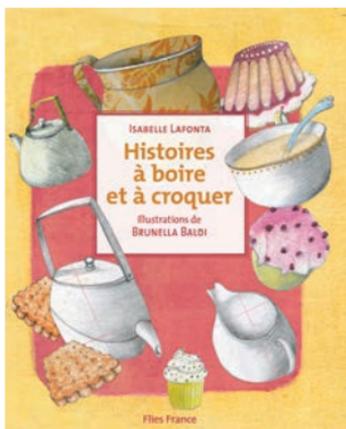


des contes

2012-2013

Isabelle LAFONTA, **Histoires à boire et à croquer**, ill. de Brunella BALDI, 2010. 120 p. 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-81-4. 14,50 €

Le ruisseau de miel et la pierre à farine
Il y a bien longtemps, une terrible famine frappa le village où vivait Kofi. Curieusement, alors qu'au fil des semaines les villageois devenaient de plus en plus maigres, Kofi et les siens affichaient une mine et une santé éclatantes. La vérité était toute simple : au cœur de la forêt, Kofi avait découvert en chassant un appétissant ruisseau de miel qui coulait juste à côté d'une grosse pierre qui broyait toute seule de la farine.



Marilyn PLENARD, **Histoires d'îles sous le soleil et sous le vent**, ill. Zuzanna CELEJ, 2013. 120 p. 17 x 22,5 cm., broché. ISBN 978-2-910272-85-2. 14,50 €

L'île de la princesse Miranda
Une nuit que le roi Vieux-Os du royaume d'En-Bas espionne les océans, il aperçoit une île verte qu'il ne connaît pas. Sur cette île, dans un château de marbre blanc, la princesse Miranda assoupie rêve d'un prince. Beau comme un dieu, coiffé d'un heaume d'or, tenant dans son poing une massue-fée, il chevauche un cheval de guerre à l'œil étincelant et à la crinière d'orage. A l'aurore, la princesse dort encore.



La ronde

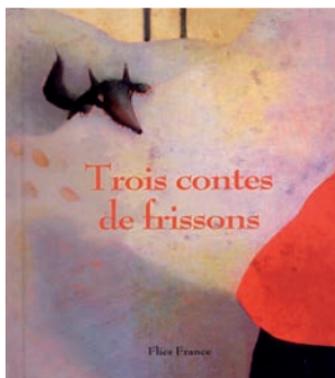
Les tout-petits ont désormais
plonger dans l'univers magique
venues du monde entier. Rires,

Prix Octogone 2004

Trois contes de frissons, réunis
par Isabelle Lafonta, ill. de Claire
Degans, 2004. 32 p. 16 x 20 cm,
cartonné. ISBN 2-910272-32-X. 10 €

Le cadeau du loup

Akino arriva dans une petite ville
et plaça les sourcils du loup sur ses
paupières pour observer les habitants.
Quelle surprise ! Elle n'était plus
entourée de femmes, de marchands et
d'enfants, mais de kimonos surmontés
de têtes de chien, de renard, ou de
poisson. Pas un seul visage souriant
à l'horizon ! Akino avait perdu tout
espoir, lorsqu'elle aperçut sur la route
un gentil charbonnier. Vite, elle l'étudie
à travers les sourcils magiques et
constate avec joie qu'il ne change pas
et conserve son joli sourire.

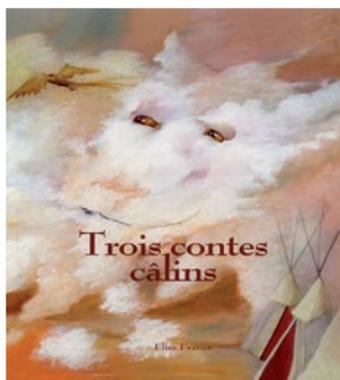


Trois contes câlins, réunis par
Isabelle Lafonta, ill. Delphine Bodet,
2005. 32 p. 16 x 20 cm., cartonné.
ISBN 2-910272-37-0. 10€

Plume d'Argent

Un petit Indien nommé Plume
d'Argent vivait jadis avec sa mère
au sommet du mont Mais. A cette
époque, il pleuvait si rarement que la
terre était sèche et les prairies jaunes.
Plume d'Argent voulait tant devenir
un grand guerrier, qu'il finit un jour
par cesser de manger. Sa grand-mère
lui dit à voix basse :

– Je sais ce qui te tracasse. Si tu veux
accomplir un exploit, alors écoute-
moi. Dans les parages vit le terrible
Mangeur de Nuages.

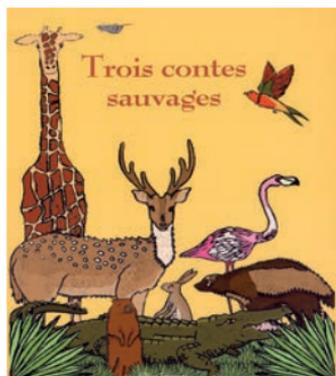


des contes

leur collection ; guidés par les grands, ils peuvent se
des contes grâce à ces albums rassemblant des histoires
frissons et jeux sont au rendez-vous !

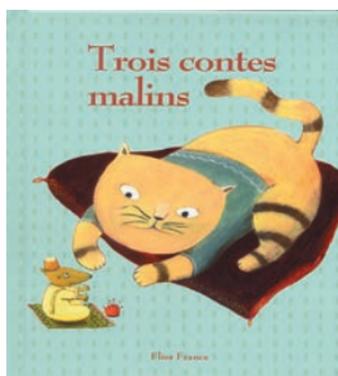
Trois contes sauvages, réunis
par Isabelle Lafonta, ill. de Pauline
Roy, 2005. 32 p. 16 x 20 cm., car-
tonné. ISBN 2-910272-35-4. 10 €

Devinette guillerette de Pipelette,
la petite poulette
Je rentre dans une drôle de maison.
La propriétaire porte une longue
robe rouge. Ses trente-deux petites
sœurs ont des manteaux blancs.
Au premier, je vois deux petites
cheminées. Au second, j'aperçois
deux petites fenêtres. Au troisième, je
marche sur un petit chemin au milieu
d'un beau gazon. Alors as-tu deviné
ce que je viens de visiter ?



Trois contes malins, réunis par
Isabelle Lafonta, ill. de Claire Frossard,
2004. 32 p. 16 x 20 cm., cartonné.
ISBN 2-910272-31-1. 10 €

Pourquoi le chat n'aime pas la
souris
Chaque jour, miam-miam, la petite
souris se régale au lieu de travailler.
Tant et si bien qu'il ne reste bientôt
plus qu'une pièce de tissu pas plus
grande que la moitié de la paume de
sa main. Chaque fois que le chat lui
demande si son travail a bien avancé,
la souris lui répond sans hésiter :
– Couci-couça. Je couds ci, je couds
ça... Ton manteau sera bientôt là.

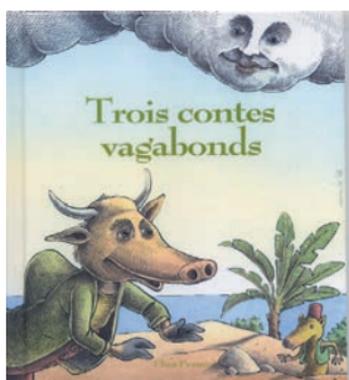


La ronde c

Trois contes parfumés, réunis par Isabelle Lafonta, ill. de Virginie CHIODO, 2005. 32 p. 16 x 20 cm., cartonné. ISBN 2-910272-40-0. 10 €



Trois contes vagabonds par Salim HATUBOU, ill. de Dominique MAES, 2005. 32 p. 16 x 20 cm., cartonné. ISBN 2-910272-41-9. 10 €

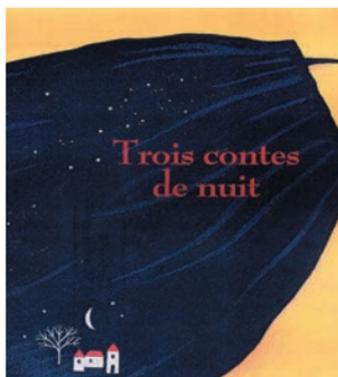


Trois contes gourmands, par Isabelle Lafonta, ill. Dominique MAES, 2006. 32 p. 16 x 20 cm., cartonné. ISBN 2-910272-44-3. 10 €



des contes

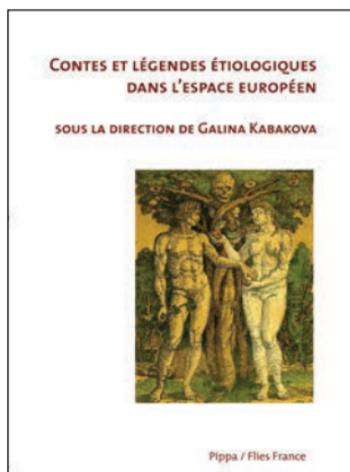
Trois contes de nuit, par Marilyn PLENARD, ill. de Joanna BOILLAT, 2006, 32 p. 16 x 20 cm. ISBN 2-910272-45-1. 10 €



Hors collection

Contes et légendes étiologiques dans l'espace européen, ouvrage collectif édité par Galina Kabakova, Pippa./Flies France, 2013. 304 p. 15 x 24 cm. ISBN 978-2-910272-83-8. 28 €

Le conte étiologique ou explicatif est appelé à fournir une réponse aux questionnements sur l'ordre des choses, l'origine des espèces et leurs particularités. Pour répondre à l'intérêt grandissant pour ce type de récits, souvent méconnu, on a demandé à 22 spécialistes de toute l'Europe de se pencher sur la spécificité des étiologies à travers les époques et les pays.





Distribution : Daudin distribution
1 rue Guynemer CS30504
78184 MAGNY LES HAMEAUX CEDEX
tél. 01 30 48 74 50 ; fax 01 34 98 02 44

Diffusion : CED (France)
73, quai Auguste Deshaies
94854 Ivry-sur-Seine CEDEX
tél. 01 46 58 38 40
fax 01 46 71 25 59

Editions Zoé (Suisse)
11, rue des Moraines
1207 CAROUGE-GENEVE
tél. (41) 22 308 36 06
fax (41) 22 308 36 03